

Сейид Мухаммед Риза и его сочинение «Семь планет в известиях о царях татарских»

И.Р. Гибадуллин, И.М. Миргалеев

Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ

Аннотация. Статья посвящена одному из наиболее важных трудов по истории Крымского ханства, историческому сочинению «Семь планет в известиях о царях татарских» («Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар») османского автора Сейида Мухаммеда Ризы, который скорее всего имел крымскотатарское происхождение и был выходцем из прослойки сеидов и входившим в элиту османской империи, ведавшим делами сеидов. Название сочинения носит аллегорический смысл и связано с сакральным значением числа семь и обозначает «семь значительных ханов, правивших в пределах Крыма». Сочинение «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» было написано в промежутке 1737–1747 гг. и представляет собой образец жанра хроники (таварих) с изложением событий в хронологическом порядке. Всего известно восемь списков сочинения, которые хранятся в Турции, России и Египте. Все они были переписаны в период между 1755–1756 гг. и 1791 г. Первая публикация оригинального текста сочинения принадлежит А.К. Казембеку.

Ключевые слова: Сейид Мухаммед Риза, «Семь планет в известиях о царях татарских», «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар», Крым, татары, османские исторические сочинения, татарские ханы

Для цитирования: Гибадуллин И.Р., Миргалеев И.М. Сейид Мухаммед Риза и его сочинение «Семь планет в известиях о царях татарских» // Крымское историческое обозрение. 2024. Т. 11, № 1. С. 24–34. DOI: 10.22378/kio.2024.1.24-34

Интерес к османским историческим сочинениям в последнее время сильно усиливается. Османские источники дают важные сведения по средневековой татарской истории [4, с. 31–37]. Особенно выделяются те исторические сочинения, которые созданы авторами, связанными с Крымом. В этом отношении большим достижением было введение в научный оборот «Умдет ал-ахбар» Абдулгаффара Кырыми [2]. Теперь в этот список мы можем включить и «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» Сейида Мухаммеда Ризы [7].

Историческое сочинение «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» («Семь планет в известиях о царях татарских») османского автора Сейида Мухаммеда Ризы¹ представляет собой один из наиболее важных трудов, посвященных истории Крымского ханства. Оно было написано в тот период, когда длительная история этого государства уже близилась к своему завершению, и охватило большую часть периода его существования, начиная с его возникновения в 1441 г. и до начала второго срока правления Менгли-Гирея II 1737 г. Таким образом, уровень информированности автора и широта привлеченных им источников, а также объем этого сочинения делают его одним из важнейших источников по истории династии крымских Гиреев.

Крымское ханство, просуществовавшее до конца XVIII века, по сути являлось последним оплотом средневековой татарской и конкретно золотоордынской политической традиции, сохранявшим важные политические и социальные институты, которые отличали татарские ханства от других государств тюркского мира и евразийского пространства. Кризис и закат этого татарского ханства, оказавшегося волей судеб на перекрестке сложнейших взаимодействий между несколькими имперскими проектами, которые боролись в XVI–XVIII вв. за влияние на Европейском континенте, оказались относительно хорошо отражены в исторических источниках. Изучение этого процесса позволяет лучше понять и оценить специфику и динамику развития средневековой татарской государственности, увидеть ее сильные и слабые стороны, разглядеть те кризисные явления, которые привели к ее упадку. Многие специфические черты и особенности крымского опыта, которые нашли отражение в сочинении Сейида Мухаммеда Ризы, прослеживаются в истории и других татарских ханств, что придает этому труду универсальную значимость.

«Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» служило источником информации для таких крымских авторов, как Халим Гирай-султан, который использовал труд Сейида Мухаммеда Ризы при написании своего сочинения «Гюльбюн-и ханан» («Розовый куст ханов») [10]. Оно также стало основным источником для В.Д. Смирнова при написании его работы «Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII века» [9]. Высоко оценивал его видный российский востоковед иранского происхождения А.К. Казембек (Мирза Казем-Бек), который подготовил первое издание текста сочинения в 1832 г., снабдив его собственным предисловием на османском языке [5]. Блестящее описание и источ-

¹ В турецкой историографии имя автора передается в такой форме Сейид Мехмед Рыза (Seyyid Mehmed Rıza), что связано с особенностями турецкого произношения этих арабских имен.

никоведческий анализ сочинения принадлежат российскому историку И.В. Зайцеву [3]. Достаточно обстоятельный источниковедческо-композиционный обзор сочинения был опубликован в 2020 году в журнале «Золотоордынское обозрение» крымским историком и текстологом Р.Р. Абдужемилевым [1]. Он же подготовил первую в России транслитерацию текста сочинения (по изданию А.К. Казембека), в которой, однако, имеются некоторые неточности и ошибки (преимущественно при передаче персидских слов и фрагментов текста на персидском языке) [6].

Однако, несмотря на все усилия по изучению источника и его введению в научный оборот, до настоящего времени так и не было предпринято попыток подготовить научный перевод этого сочинения на русский язык. Очевидно, главным препятствием на пути исследователей, желавших подготовить подобный перевод, был слишком сложный язык этого сочинения, изобилующий высокопарными фразами, сложными оборотами, многочисленными каламбурами и аллюзиями на религиозные и восточные литературные сюжеты, длинными и неудобочитаемыми конструкциями, занимающими иногда по несколько страниц. Язык сочинения представлял собой образец наиболее высокого стиля османской словесности, в котором автор самым изощренным образом сочетал сложные и многосоставные персидские и арабские речевые конструкции и обороты, используя редкие тюркские слова и частицы речи (в основном глаголы, местоимения и аффиксы).

Автор «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» Сейид Мухаммед Риза был выходцем из прослойки сеидов (потомком пророка Мухаммада) и представителем образованного слоя османской элиты, получившим блестящее религиозное и светское образование и прошедшим многие ступени карьерного роста в османской имперской административной системе. Он был религиозным деятелем и чиновником высокого ранга. Вместе с тем мы располагаем достаточно скудными сведениями личного характера об этом авторе. Нам не известны дата и место его рождения. Единственная версия о месте его рождения была предложена турецким военным деятелем и автором энциклопедической работы «Османские авторы» Бурсалы Мехмедом Тахир-беем, который упоминает автора сочинения под именем Хаджи Касымзаде и указывает, что он был уроженцем Амасьи на севере Турции [11, s. 123]. Однако уровень его знакомства с географией Крыма и Северного Причерноморья, знание татарских обычаев, традиций и этнокультурных особенностей, знакомство с языком и менталитетом местного населения могут указывать на крымскотатарское происхождение автора. В.Д. Смирнов предполагал, что Сейид Мухаммед Риза родился и вырос в Крыму [9, с. 32–33]. Аналогичного мнения придерживаются и современные крымскотатарские исследователи [8, с. 35–41].

Если говорить об образовании Сейида Мухаммеда Ризы, то доподлинно известно, что он изучал медицину в Медресе-и Тыббийе при мечети Сулеймание в Стамбуле, о чем он указывает в одном из своих сочинений². Турецкие исследователи также приводят сведения о том, что на раннем этапе своей карьеры он преподавал в медресе при мечети Айя-Софья. В дальнейшем он занимал ряд важных государственных постов в различных районах Османской империи: служил кадием в Нише (Сербия), Ускударе, Диярбакыре, Эдирне и Бурсе. В 1752–1756 гг. он был назначен приказом османского султана на должность *накиб ал-ашрафа*, специального чиновника, ведавшего делами *сеидов* и некоторыми вопросами, связанными с религиозной благотворительностью. Эта должность считалась очень почетной, но носила отчасти лишь формальный характер, не давая ее носителю существенных властных полномочий. Вместе с тем, занятие этой должности и выполнение обязанностей кадия в важнейших провинциях Османской империи (Эдирне и Бурсе), бывших средоточием османской аристократии, говорит о блестящей репутации Сейида Мухаммеда Ризы и его хороших связях в высших кругах. Известно, что он умер 8 сентября 1756 года.

Сейид Мухаммед Риза сочетал государственную службу с учеными занятиями и увлечением поэзией. Он был прекрасно образован, владел в совершенстве арабским и персидским языками, был знатоком в исламских науках, ханафитском фикхе, медицине, астрономии и астрологии. Помимо «*Ас-саб‘ ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар*», ему принадлежат еще восемь работ, среди которых можно выделить «*Рийад ал-му’мин*» («Сады верующего») и «*Файз-и анвар*» («Лучезарнейшая эманация», 1734), посвященные изложению суфийской доктрины и исламской этики (*ахлак*), сборник *фетв* «*Фатава-йи Риза*», медицинское сочинение «*Тухфат ал-хан фи шархи нузхат ал-азхан*» («Подарок хану в разъяснении “*Нузхат ал-азхан*”», 1730), по-видимому, написанное в виде комментария к труду «*Нузхат ал-азхан фи ислах ал-абдан*» («Отрада умов в исправлении тел») арабского медика и фармацевта Давуда ал-Антаки (ум. 1599) и преподнесенное в дар крымскому хану Менгли-Гирею II, еще одно медицинское сочинение «*Асафиййа фи куллийат ат-тиббийа*» и «*Мунтахабат-и лугат*» («Избранные слова»), представляющий собой арабско-персидско-турецкий словарь.

Сочинение «*Ас-саб‘ ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар*» не было датировано самим автором, однако, по всей видимости, было завершено не ранее 1744 года, потому что во введении к нему автор, говоря о высокопоставленном османском придворном чиновнике Тавукчубаши Мустафе-эфенди (ум. 1749), которому был поднесен труд Сейида Мухаммеда Ризы,

² Seyyid Mehmed Rıza, Asafiyye Fi Külliyyati’t-Tıbbiye, Süleymaniye Kütüphanesi, Nr: 34 NK 3510, v. 2a.

упоминает о втором сроке его пребывания на посту начальника султанской канцелярии (реис уль-кютаб), который пришелся на 1744–1747 гг. Вместе с тем, в сочинении излагаются события только до 1737 года, что может служить основанием для определения нижней хронологической границы при датировке его написания. Таким образом, работа над созданием этого исторического сочинения могла занять несколько лет в промежутке 1737–1747 гг.

В настоящее время известны восемь списков сочинения, которые хранятся в Турции, России и Египте. Четыре из них хранятся в Стамбуле, в том числе три списка в библиотеке Сулеймание и один список в библиотеке Музея дворца Топкапы, три списка в Санкт-Петербурге и один список в Каире. Ни один из этих списков не является оригинальным, и все они были переписаны в период между 1755–1756 гг. и 1791 г. Первая публикация оригинального текста сочинения, сделанная А.К. Казембеком, была произведена, судя по всему, по тому списку, который в настоящее время хранится в библиотеке Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

Турецким исследователем Явюзом Сёйлемезом из Эгейского университета была проделана большая работа по сопоставлению всех известных списков сочинения и подготовке сводного критического издания текста, транскрибированного с использованием латинской графики современного турецкого языка [14]. Эта транскрипция, к сожалению, не была лишена недостатков, погрешностей и ошибок при переводе сложных персидских фразеологических оборотов, прежде всего связанных с неправильным прочтением изафетных конструкций или сохранением ошибок переписчиков при передаче некоторых арабских и персидских терминов. Однако автор этого издания в ходе своего исследования сумел на основе ряда критериев выявить наиболее точный и близкий к оригиналу список сочинения («список Рагып-паши» в библиотеке Сулеймание³), предложив его в качестве основного, что существенно облегчило нам работу, избавив от необходимости кропотливой текстологической работы по сличению имеющихся списков. Поэтому перевод сочинения был осуществлен по этому изданию⁴.

Перевод сопровождается лишь кратким комментарием, поясняющим встречающиеся в тексте персоналии, географические и этнические названия, некоторые специфические понятия и термины ислама, богословских наук и суфизма, а также содержащиеся в авторском тексте цитаты и аллю-

³ İstanbul Kütüphaneleri Tarih-Coğrafya Yazmaları Kataloğu, 2. Fasikül, Türk Tarihine Ait Eserler, s.182.

⁴ В тех немногих местах, где его автором были допущены очевидные ошибки, мы исходили из нашей собственной реконструкции этих сомнительных фрагментов текста (прим. И.Р. Гибадуллина).

зии на аяты Корана, пророческие хадисы, высказывания деятелей ислама и поэтические произведения других авторов.

В структурном отношении «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» представляют собой образец жанра хроники (таварих) с изложением событий в хронологическом порядке. В сочинении после введения, посвященного истории человечества от Адама до эпохи Османской империи, в котором говорится о пророках, легендарных правителях и династиях древних народов, а также о Чингисидах, подробно излагаются события правления крымских ханов от основателя ханства Хаджи-Гирея до Менгли-Гирея II, современником которого был Сейид Мухаммед Риза. Мы видим на страницах книги подробные сведения о внутривосточной борьбе в Крымском ханстве, группировках внутри феодальной и племенной элиты, о назначениях престолонаследников первого и второго уровня (калгах и нураддинах), связанных с этими группировками. Также автор знакомит читателя с информацией о военных кампаниях о походах османов в Восточной и Центральной Европе, Закавказье и северо-западном Иране, в которых принимали участие представители правящего дома Гиреев. Текст содержит также извлечения из других источников, частые и иногда достаточно пространственные поэтические вставки, призванные продемонстрировать знакомство автора с жемчужинами классической арабской, персидской и турецкой (в основном османской) поэзии.

Необходимо отметить, что взгляд автора на историю Крыма и средневекового татарского этноса в целом укладывается в русло османского имперского дискурса. Несмотря на вероятнее всего крымское происхождение автора и очевидные симпатии к династии Гиреев, он демонстрирует прежде всего свою приверженность интересам Османской империи, высказывает критические соображения о многих явлениях и порядках в жизни татар и ногайских племен, не гнушаясь иногда и язвительных замечаний. Кроме того, он старается вписать события истории Крымского ханства и судьбы крымских ханов в контекст османской истории, постоянно указывая на те политические, социальные, экономические, культурные и религиозные узы, связывавшие Крым с Рах Ottomana. Всё это позволяет отнести сочинение скорее к османской историографии, хотя и нельзя отрицать, что написано оно во многом на местном крымском источниковом материале.

Среди источников, на которые Сейид Мухаммед Риза опирался при написании своего сочинения, можно выделить классические персидские хроники «Джами' ат-таварих» Рашид ад-дина Фазлаллаха (ум. 1318), «Тарих-и Вассаф» Шараф ад-дина 'Абдаллаха Вассафа Ширази (ум. 1334) и «Раудат ас-сафа'» (в тексте упоминается как «Мир'ат ас-сафа'») Мирхонда (ум. 1498), в которых содержатся подробные сведения о Чингисхане, его родословной и Чингисидах. Автор упоминает также сочинение «Таквим

ал-булдан», описательное географическое сочинение арабского историка и географа Абу-л-Фида' (ум. 1331). В тексте также фигурирует некая «Хроника Нишанджи-паши», которая могла принадлежать османскому государственному деятелю Джелальзаде Мустафе Челеби (ум. 1567). Сейид Мухаммед Риза неоднократно ссылается на иранского придворного историка-хрониста Искандер-бека Мунши (ум. 1633), автора сочинения «Тарих-и 'алам-ара-йи 'Аббаси».

Следует отдельно сказать об оригинальном названии сочинения, которое носит аллегорический смысл и связано с сакральным значением числа семь, имевшим древние истоки на Ближнем Востоке. Сам автор во введении указывает, что «семь планет», под которыми в средневековой мусульманской литературе подразумевается созвездие Плеяд (араб. Сурайя, перс. Парвин), обозначают «семь значительных ханов, правивших в пределах Крыма» (*hitta-i Kırım'da hükümrân olan yedi nefer hân-ı zi-şân*). Среди упомянутых в сочинении крымских ханов особо выделяются фигуры шестерых: Менгли-Гирей I (ум. 1515), Сахиб-Гирей I (ум. 1551), Девлет-Гирей I (ум. 1577), Бахадыр-Гирей I (ум. 1641), Селим-Гирей I (ум. 1704) и Менгли-Гирей II (ум. 1740). О жизни и заслугах этих ханов приводятся более подробные сведения, их имена выделены в некоторых списках красной краской или каким-то другим образом. Имя седьмого хана из этой плеяды установить на основе анализа текста не удастся, однако турецкий исследователь Серкан Аджар выдвигает версию, что под седьмым ханом может подразумеваться престолонаследник или будущий правитель Крымского ханства, чья звезда еще не возшла на небосклоне правления. Он объясняет это символизмом, заложенным в самом созвездии, шесть звезд которого являются наблюдаемыми невооруженным взглядом, а седьмая видна только через телескоп и остается невидимой взорам простых людей, олицетворяя собой некую тайну [13, s. 217–218].

Важно отметить, что автор сочинения привлекает к работе над ним работы средневековых персидских придворных историков, посвященные истории и генеалогии других ветвей Чингисидов, правивших в Иране и Средней Азии. Это говорит о существовании целой историографической традиции, которая развивалась, содержательно дополнялась и видоизменялась на протяжении столетий, но сохраняла набор устойчивых сюжетов, нарративных особенностей, штампов и мифологем, восходящих к определенным монгольским и тюрко-татарским прообразам. Таким образом, сочинение «Ас-саб' ас-сайяр фи ахбари мулук ат-татар» является частью обширного массива средневековых исторических хроник и других текстов о Чингисидах, которые создавались в разные периоды, в разных географических ареалах, культурных и политических контекстах, сохраняя генетическую связь друг с другом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдужемилев Р.Р. Источниковедческо-композиционный обзор «Семи планет» Сейид-Мухаммеда Ризы // Золотоордынское обозрение. 2020. Т. 8, № 2. С. 316–344. DOI: 10.22378/2313-6197.2020-8-2.316-344
2. Абдулгаффар Кырыми. Умдет ал-ахбар. Книга 2: перевод. Серия «Язма Мирас. Письменное Наследие. Textual Heritage». Вып. 5 / Пер. с османского Ю.Н. Каримовой, И.М. Миргалеева; общая и научная редакция, предисловие и комментарии И.М. Миргалеева. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2018. 200 с.
3. Зайцев И.В. Крымская историографическая традиция XV–XIX вв.: пути развития: рукописи, тексты и источники / И.В. Зайцев; Ин-т востоковедения РАН. М.: Вост лит., 2009. С. 97–127.
4. Миргалеев И.М. Изучение новых источников по истории Золотой Орды (на примере османско-турецких средневековых сочинений) // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Вып. 5. Казань: ООО «Фолиант», Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2012. С. 31–37.
5. Сейид Мухаммед Риза. Ас-себ-ус-сейяр фи ахбар мулюк-ит-татар = Ассебь о-сейяр, или Семь планет, содержащий историю крымских ханов от Менгли-Гирей хана I-го до Менгли-Гирей хана II-го, т.е. с 871/1466 по 1150/1737 г. / Сочинение Сейида Мухаммеда Ризы, изданное Император. Казан. Ун-том, под наблюдением Мирзы Казембека, адъюнкт-профессора онаго Ун-та, Великобританского и Ирландского Королевско-Азиатского общества члена; [авт. предисл. Мирза Казембек]. Казань: Тип. Ун-та, 1832. 344 + [4] + xxx с.
6. Сейид-Мухаммед Риза. Семь планет в известиях о царях татарских. Книга 1: транслитерация / Авт. предисл., транслитерация, подготовка к изданию Р.Р. Абдужемилев; под общ. и науч. ред. И.М. Миргалеева. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2019. 364 с.
7. Сейид Мухаммед Риза. Семь планет в известиях о царях татарских. Книга 2: перевод / Перевод с османского И.Р. Гибадуллина; под науч. ред. И.М. Миргалеева. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2023. 528 с.
8. Сейтягьяев Н. Происхождение Сейида Мухаммеда Ризы (К вопросу о месте его «Семи планет» среди произведений крымской исторической прозы XVIII века) // Культура народов Причерноморья. 2003. № 44. С. 35–41.
9. Смирнов В.Д. Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII века. СПб.: Типография Казанского университета, 1887. 786 с.
10. Халим Гирай султан. Розовый куст ханов, или История Крыма / Транскрипция, перевод переложения Ильми А., составление приложений и пояснения Усеинова К.; под общ. ред. Сейтягьяева Н.С. Симферополь: ДОЛЯ, 2004. 288 с.
11. Bursalı Mehmed Tahir Bey, Osmanlı Müellifleri, Haz. İsmail Özen, C. III, İstanbul, 1975. XVI+256 s.
12. Seyyid Mehmed Rıza, Asafıyye Fi Külliyyâti't-Tıbbiye, Süleymaniye Kütüphanesi, Nr: 34 NK 3510, v. 2a.
13. Serkan Acar, “İlya V. Zaytsev, Kırmiskaya İstoriogrefiçeskaya Traditsiya XV–XIX vekov”, Karadeniz Araştırmaları Dergisi, S. 37, İlkbahar 2013, s. 217–218.

14. Söylemez, Yavuz, *Es-Seb'ü's Seyyâr Fî Ahbâr-ı Mülûki't Tatar* (Tenkitli Metin Neşri, İnceleme), ТТК Yayinevi, Ankara 2020.

Сведения об авторах: Гибадуллин Исмагыйль Рустемович – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Центра исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М.А. Усманова, Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ (420111, ул. Батурина, 7, Казань, Российская Федерация); ismagil4@yahoo.com

Миргалеев Ильнур Мидхатович – кандидат исторических наук, руководитель Центра исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М.А. Усманова, Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ (420111, ул. Батурина, 7, Казань, Российская Федерация); ORCID: 0000-0001-6013-6944, ResearcherID: J-9533-2017, Scopus AuthorID: 57201656376; dilnur1976@mail.ru

Seyyid Muhammad Riza and his essay “Seven Planets in the News of the Tatar Kings”

Ismagil Gibadullin, Il'nur Mirgaleev

Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences

Abstract. The article is about one of the most important works devoted to the history of the Crimean Khanate, the historical work “Seven Planets in the News of the Tatar Kings” (“As-sab’ as-sayyar fi akhbari muluk at-Tatar”) by the Ottoman author Seyyid Muhammad Riza, who most likely was of Crimean Tatar origin and came from the Seyid stratum and was part of the elite of the Ottoman Empire, in charge of the affairs of the Seyids. The title of the work has an allegorical meaning and is associated with the sacred meaning of the number seven and means “seven significant khans who ruled within the Crimea.” The work “As-sab’ as-sayyar fi akhbari muluk at-tatar” was written between 1737–1747 and is an example of the chronicle genre (*tawarikh*) with a presentation of events in chronological order. In total, eight copies of the composition are known, which are stored in Turkey, Russia and Egypt. All of them were rewritten between 1755–1756 and 1791. The first publication of the original text of the work belongs to A.K. Kazembek.

Keywords: Seyyid Muhammad Riza, “Seven planets in the news about the Tatar kings”, “As-sab’ as-sayyar fi akhbari muluk at-Tatar”, Crimea, Tatars, Ottoman historical works, Tatar khans

For citation: Gibadullin I.R., Mirgaleev I.M. Seyyid Muhammad Riza and his essay “Seven Planets in the News of the Tatar kings”. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie = Crimean Historical Review*. 2024, vol. 11, no. 1, pp. 24–34. DOI: 10.22378/kio.2024.1.24-34 (In Russian)

REFERENCES

1. Abduzhemilev R.R. The Source Study and Composition Review of the “Seven Planets” by Seyid-Muhammed Riza. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2020, vol. 8, no. 2, pp. 316–344. DOI: 10.22378/2313-6197.2020-8-2.316-344 (In Russian)
2. Abdulgaffar Kyrymi. Umdet al-akhbar. Book 2: Series “Yazma Miras. Pismennoe Nasledie. Textual Heritage”. Iss. 5. Trans. from Ottoman Yu.N. Karimova, I.M. Mirgaleev; general and scientific edition, preface and comments by I.M. Mirgaleev. Kazan: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 200 p. (In Russian)
3. Zaitsev I.V. Crimean historiographic tradition of the 15th–19th centuries: development paths: manuscripts, texts, and sources / I.V. Zaitsev; Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences. Moscow: Vost lit., 2009. Pp. 97–127.
4. Mirgaleev I.M. Study of new sources on the history of the Golden Horde (using Ottoman-Turkish medieval writings as an example). *Golden Horde civilization*. Collection of articles. Issue 5. Kazan: OOO Foliant, Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2012. Pp. 31–37. (In Russian)
5. Seid Muhammad Riza. As-seb-us-seyar fi akhbar muluk-it-tatar = Asseb o-seyar, or Seven Planets, containing the history of the Crimean khans from Mengli Giray Khan I to Mengli Giray Khan II, i. e. from 871/1466 to 1150/1737 / work by Seyid Muhammad Riza, published by the Emperor. Kazan. University, under the supervision of Mirza Kazembek, associate professor of that University, member of the British and Irish Royal Asiatic Society; [author's preface Mirza Kazembek]. Kazan: University Press, 1832. 344 + [4] + xxx p. (In Russian)
6. Seyid-Mukhammed Riza. *Seven Planets in Report about Tatar Rulers*. 1: Transliteration. Transcription by R.R. Abduzhemilev. Ed. by I.M. Mirgaleev. Kazan: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2019. 364 p. (In Russian, Ottoman Turkish)
7. Seyid-Muhammed Riza. Seyyid Mohammed Riza. Seven planets in the news about the Tatar kings. Book 2: Translation. Translation from Ottoman by I.R. Gibadullin; by scientific ed. I.M. Mirgaleev. Kazan: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2023. 528 p. (In Russian)
8. Seityagyaev N. The Origin of Seyid Muhammad Riza (On the Place of His “Seven Planets” Among the Works of Crimean Historical Prose of the 18th Century). The Culture of the Peoples of the Black Sea Region. 2003, no. 44, pp. 35–41. (In Russian)
9. Smirnov V. D. The Crimean Khanate under the Supremacy of the Ottoman Porte until the Beginning of the 18th Century. St. Petersburg: Kazan University Printing House, 1887. 786 p. (In Russian)
10. Halim Giray Sultan. The Pink Bush of the Khans, or the History of Crimea / Transcription, translation of the retelling by Ilmi A., compilation of appendices and explanations by Useinov K.; under the general editorship of Seityagyaev N.S. Simferopol: DOLYA, 2004. 288 p. (In Russian)
11. Bursalı Mehmed Tahir Bey, Osmanlı Müellifleri, Haz. İsmail Özen, C. III, İstanbul, 1975. XVI+256 s. (In Turkish)

12. Seyyid Mehmed Rıza, *Asafiyye Fî Külliyâti't-Tıbbiye, Süleymaniye Kütüphanesi*, Nr: 34 NK 3510, v. 2a. (In Turkish)

13. Serkan Acar, “İlyâ V. Zaytsev, Kırmıskaya İstoriogrefiçeskaya Traditsiya XV–XIX vekov”, *Karadeniz Araştırmaları Dergisi*, S. 37, İlkbahar 2013, s. 217–218. (In Turkish)

14. Söylemez, Yavuz, *Es-Seb'ü's Seyyâr Fî Ahbâr-ı Mülûki't Tatar (Tenkitli Metin Neşri, İnceleme)*, TTK Yayınevi, Ankara, 2020. (In Turkish)

About the authors: Ismagil R. Gibadullin – Cand. Sci. (History), Senior Research Fellow at the the Usmanov Center for Research on the Golden Horde and Tatar Khanates, Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences (7, Baturin Str., Kazan 420111, Russian Federation); ismagil4@yahoo.com

Il'nur M. Mirgaleev – Cand. Sci. (History), Head of the Usmanov Center for Research on the Golden Horde and Tatar Khanates, Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences (7, Baturin Str., Kazan 420111, Russian Federation); ORCID: 0000-0001-6013-6944, ResearcherID: J-9533-2017, Scopus AuthorID: 57201656376; dilynur1976@mail.ru